



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/12/28  
30 July 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Двенадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,  
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И  
КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАВУ НА РАЗВИТИЕ  
О РАБОТЕ ЕЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ\***

(Женева, 22-26 июня 2009 года)

**Председатель-Докладчик: г-н Арджун Сенгупта (Индия)**

---

\* Представлен с опозданием.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 4	3
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ .....	5 - 7	4
III. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ .....	8 - 37	4
III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	38 - 48	13

## Приложения

I. Повестка дня .....	18
II. Список участников .....	19

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа открытого состава по праву на развитие провела свою десятую сессию в Женеве с 22 по 26 июня 2009 года в соответствии с резолюцией 9/3 Совета по правам человека.
2. Рабочая группа была учреждена на основании резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека и решения 1998/269 Экономического и Социального Совета со следующим мандатом: а) наблюдение за изменением ситуации и обзор прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовка соответствующих рекомендаций и продолжение анализа препятствий на пути к его полному осуществлению с уделением каждый год особого внимания конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации; б) рассмотрение докладов и любых других сведений, представляемых государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными организациями и неправительственными организациями, о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие; и с) представление на рассмотрение Комиссии по правам человека сессионного доклада о своей деятельности, включая, в частности, рекомендации для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в связи с реализацией права на развитие, и подготовка по просьбе заинтересованных стран возможных программ технической помощи в целях поощрения осуществления права на развитие.
3. Целевая группа высокого уровня была учреждена в соответствии с резолюцией 2004/7 Комиссии по правам человека и решением 2004/249 Экономического и Социального Совета по рекомендации и в рамках Рабочей группы для оказания ей помощи в выполнении ее мандата. В резолюции 2005/4 Комиссия просила целевую группу рассмотреть провозглашенную в Декларации тысячелетия цель развития 8, принятую Генеральной Ассамблеей, о формировании глобального партнерства в целях развития и предложить критерии периодической оценки ее достижения в интересах повышения эффективности и расширения глобального партнерства в деле осуществления права на развитие. В своей резолюции 9/3 Совет по правам человека постановил, что эти критерии должны охватывать и другие элементы цели развития 8, сформулированной в Декларации тысячелетия.
4. Совет в своей резолюции 9/3 и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/178 одобрили план работы по осуществлению мандата целевой группы высокого уровня на

период 2008-2010 годов, изложенный в пункте 43 доклада Рабочей группы о работе ее девятой сессии (A/HRC/9/17).

## **II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ**

5. Девятую сессию Рабочей группы открыла заместитель Верховного комиссара по правам человека г-жа Гюн Ва Кан.
6. На первом заседании 22 июня 2009 года Рабочая группа переизбрала путем аккламации г-на Арджуна Сенгупту (Индия) на пост Председателя-Докладчика<sup>1</sup> и утвердила свою повестку дня (A/HRC/WG.2/10/1/Rev.1) и программу работы (см. приложение I).
7. В ходе сессии Рабочая группа рассмотрела доклад целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие о работе ее пятой сессии, проходившей с 1 по 9 апреля 2009 года (A/HRC/12/WG.2/TF/2).

## **III. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ**

8. Представитель Кубы, выступая от имени Движения неприсоединения, напомнил, что на четырнадцатой встрече Движения неприсоединения на высшем уровне, состоявшейся в Гаване в сентябре 2006 года, прозвучал призыв повысить роль права на развитие и поставить его на один уровень со всеми другими правами человека, а также обеспечить его полную практическую реализацию путем разработки конвенции. Разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает углубляться, и на пути реализации этого права по-прежнему встают препятствия, такие как бремя задолженности, невыполнение обязательств по оказанию официальной помощи в целях развития, недемократичность процедур принятия решений в международных торговых, финансовых и валютно-финансовых институтах, а также односторонние принудительные меры. Восьмая цель развития, провозглашенная в Декларации тысячелетия, является ключом к достижению всех других целей развития. Обращая внимание на доклад целевой группы, представитель заявил, что в соответствии с планом работы целевой группы Рабочей группе на нынешней сессии следовало бы сосредоточиться не на согласовании пересмотренных критериев, а на выработке рекомендаций, направленных на их совершенствование.

---

<sup>1</sup> Г-н Арджун Сенгупта был впервые избран Председателем-Докладчиком 10 сентября 2007 года после того, как в отставку подал г-н Ибрахим Салама (Египет), председательствовавший в Рабочей группе с февраля 2004 года.

9. Представитель Чешской Республики, выступая от имени Европейского союза (ЕС), вновь подчеркнул, что Европейский союз поддерживает работу целевой группы и ее приверженность осуществлению права на развитие и достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Поскольку главную ответственность за осуществление этого права несут государства, критерии его реализации должны лежать в национальной плоскости и касаться эффективного управления, социальной справедливости, равноправия и участия широких слоев населения. Европейский союз поддерживает такой подход к развитию, который основывался бы на уважении прав человека, в первую очередь прав личности. Целевой группе следует заниматься не поиском новых партнеров, а разработкой критериев и целевых показателей.

10. Представитель Нидерландов выступил в поддержку Европейского союза, обратив внимание на его стремление стимулировать развитие на основе международного сотрудничества и помощи. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии также поддержала предложение ЕС, дав высокую оценку той прозрачности, с которой работает целевая группа. Правительство ее страны привержено осуществлению права на развитие, но не убеждено в целесообразности заключения имеющей обязательную силу конвенции. Представитель рассказала о той активной роли, которую играет правительство в деле поощрения права на развитие на национальном и международном уровнях, и привела примеры программ, направленных на поддержку процесса развития. Она приветствовала тот факт, что в своей работе по тематике развития целевая группа отводит центральное место человеку, уделяя особое внимание уязвимым группам населения, поощрению гендерного равенства, внедрению передовой практики как стран-доноров, так и получателей, а также изучению влияния правозащитных подходов на процесс развития.

11. Представитель Соединенных Штатов Америки выразила поддержку работе целевой группе, подчеркнув, что право на развитие по сути означает, что каждый человек имеет право максимально развивать свои интеллектуальные и иные способности благодаря пользованию всеми правами человека. Представитель остановилась на различных инициативах правительства ее страны, реализуемых в рамках программ международного сотрудничества и помощи и направленных на решение проблем, вызванных изменением климата, на повышение продовольственной безопасности, расширение доступа к услугам здравоохранения, водным ресурсам и санитарии. Соединенные Штаты поддерживают подход, взятый на вооружение целевой группой, которая исходит из принципов неделимости прав человека, равноправия, транспарентности, участия всех заинтересованных сторон, демократии, законности и эффективного управления, ставя их в центр процесса развития.

12. Представитель Пакистана также выразил озабоченность в связи с тем, что спустя более 22 лет после принятия Декларации о праве на развитие и спустя 16 лет после принятия Венской декларации и Программы действий в деле обеспечения права на развитие достигнут весьма скромный прогресс. Сессия Рабочей группы проходит на фоне продолжающегося финансового и экономического кризиса, продемонстрировавшего уязвимость развивающихся стран перед лицом возникших проблем. Нынешний кризис вновь продемонстрировал, что для преодоления этих проблем развивающимся странам требуется свобода политического маневра. Пакистан приветствует усилия целевой группы по выработке критериев, которая должна быть завершена в следующем году.

13. Представитель Бразилии заявил, что нынешний финансовый и экономический кризис ложится тяжелым бременем на развивающиеся страны, особенно на бедные. Торговые диспропорции негативно сказываются на функционировании социальных и экономических секторов развивающихся стран, а помощь, оказываемая многими развитыми странами, не соответствует огромным потребностям развивающихся стран; в любом случае, развитым странам еще предстоит выполнить свое обязательство выделять на официальную помощь в целях развития 0,7% ВВП. В этой связи критерии оценки благоприятности существующих условий должны быть сформулированы исходя из необходимости разорвать порочный круг зависимости.

14. Наблюдатели от Южноамериканского совета по делам индейцев, Коалиции коренных народов и наций и Международного совета по вопросам политики в области прав человека обратили внимание Рабочей группы на положение коренных народов и выразили надежду на то, что целевая группа будет учитывать их интересы в своей работе. Они рекомендовали целевой группе в процессе пересмотра критериев и выработки подкритериев использовать специализированный опыт соответствующих неправительственных и международных организаций и учреждений, таких как Организация "Международная транспарентность" и Организация экономического сотрудничества и развития.

## **В. Обзор хода осуществления права на развитие: рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня**

15. Стивен Маркс, Председатель-докладчик целевой группы высокого уровня, представил доклад целевой группы о работе ее пятой сессии (A/HRC/12/WG.2/TF/2). В докладе содержится обзор хода осуществления плана работы целевой группы на период 2008-2010 годов, включая продолжающийся диалог с отдельными глобальными партнерствами, рассмотренными на предыдущих сессиях, а также оценку дополнительных

глобальных партнерств и диалога с Общим рынком Южного конуса (МЕРКОСУР). Он представил также предварительный вариант критериев права на развитие, работа над которыми продолжается.

16. Высококачественный вклад новых членов-экспертов и более активное участие некоторых институциональных членов оказали неоценимую помощь целевой группы в ее работе. Саммит "Двадцатки" проходил в Лондоне в то же время, что и апрельская сессия целевой группы 2009 года, точно так же, как проходившая в Нью-Йорке Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансовом кризисе и его последствиях для развития совпала по времени с нынешней сессией Рабочей группы. Хотя рост, стабильность, открытость рынков, торговые потоки, устойчивость долгового бремени, потоки частного капитала и помощь являются важнейшими предпосылками права на развитие, ни одно из этих мероприятий не уделило ключевым аспектам права на развитие такого внимания, как Рабочая группа. Г-н Маркс приветствовал участие во Всемирной конференции Верховного комиссара и выразил надежду на то, что ее участники уделят внимание последствиям экономического спада для прав человека и права на развитие.

17. Что касается первой части доклада целевой группы, посвященной оценке партнерств, Председатель рассказал о методологии такой оценки, уроках, вынесенных по ее итогам, а также о том, как эта оценка помогла уточнению критериев. Сегодня целевая группа контактирует с 11 партнерствами и с четырьмя из них, занимающимися вопросами помощи и торговли, она поддерживает диалог уже несколько лет; с тремя партнерствами, деятельность которых имеет отношение к доступу к медикаментам и передаче технологии, она установила диалог в этом году; и еще с четырьмя, занимающимися передачей технологий для борьбы с изменением климата, интеллектуальной собственностью, а также облегчением долгового бремени и проблемами региональной торговли, она планирует наладить диалог по рекомендации Рабочей группы, сформулированной в ходе ее последней сессии. Особенно сильное впечатление на выступающего произвели открытость и готовность к сотрудничеству партнерств, работающих в сфере здравоохранения, которые они продемонстрировали в ходе посещений представителями целевой группы и консультантами, а также качество вклада учреждений, отвечающих за осуществление Соглашения Котону и мер по облегчению долгового бремени, в работу последней сессии целевой группы.

18. В заключение выступающий упомянул ту работу, которую целевая группа планирует проделать в предстоящие месяцы в связи с повесткой дня ВОИС в области развития, Конференцией Организации Объединенных Наций по изменению климата и деятельностью МЕРКОСУР, подчеркнув важность сотрудничества с этими институтами

для того, чтобы в соответствии с пожеланием Совета по правам человека охватить исследованиями и критериями еще не охваченные ими составляющие цели развития 8, поставленной в Декларации тысячелетия.

### **1. Глобальные партнерства**

19. В ходе общего обсуждения доклада целевой группы представитель Кубы, выступая от имени Движения неприсоединения, приветствовал непрерывный обзор существующих глобальных партнерств и анализ новых партнерств, подчеркнув, что главная цель такого обзора должна заключаться не в том, чтобы оценить соблюдение ими установленных критериев, а в том, чтобы вынести уроки, которые помогут их совершенствованию. В упоминаемых в докладе пересмотренных критериях акцент по-прежнему делается на национальном аспекте права на развитие. Со времени принятия Декларации о праве на развитие в 1986 году международному измерению этого права уделяется недостаточно внимания. Укрепление прав человека не является целью права на развитие; оно ориентировано главным образом на укрепления национального ресурсного потенциала, что должно помочь осуществлению всех прав человека. Правом на развитие обладают как люди, так и народы.

20. Представитель Чешской Республики, выступая от имени Европейского союза, не поддержал идею оценки новых глобальных партнерств. Что касается пересмотренных критериев, Европейский союз считает важными те из них, которые касаются, в частности, социальной справедливости и равноправия, недискриминации, широкого участия и эффективного управления. ЕС согласен с тем, что для обеспечения методологической состоятельности критериев и подкритериев потребуется помощь экспертов. Темы глобального экономического и финансового кризиса, а также изменения климата должны рассматриваться в рамках уже существующих критериев.

21. Другие делегации высказали мнение, что, хотя достижение цели развития 8, поставленной в Декларации тысячелетия, важно для обеспечения права на развитие, это право необходимо рассматривать в более широком контексте. Ряд делегаций выразили мнение о том, что с учетом ограниченности времени, оставшегося на осуществление третьего этапа плана работы, целевой группе следует сосредоточиться на тех партнерствах, которые были отобраны для оценки ранее, поскольку мандат целевой группы заключается в изучении опыта отдельных партнерств в интересах уточнения и доработки критериев и подкритериев, а не в содействии совершенствованию самих партнерств.

22. Ряд делегаций поставили под сомнение необходимость продолжения диалога с ранее оцененными партнерствами, поставив тем самым вопрос о его ценности и вкладе в уточнение критериев. Диалог следует вести лишь с теми партнерствами, с которыми он запланирован на третьем этапе. В этой связи несколько делегаций не согласились с предложениями организовать техническую миссию для контакта с Механизмом взаимного контроля африканских стран, а также провести оценку Карибского форума африканских, карибских и тихоокеанских государств – Соглашения об экономическом партнерстве Европейского сообщества (КАРИФОРУМ-СЭП) и других соглашений об экономическом партнерстве в рамках Соглашения Котону.

23. Поступила также просьба пояснить рекомендации, сформулированные целевой группой в отношении Повестки дня Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в области развития и Механизма чистого развития. От целевой группы не ожидается внесения вклада в Повестку дня ВОИС в области развития или конференции на аналогичные темы, организуемые ВОИС. При этом для уточнения критериев диалог с ней мог бы быть полезным. Одна из делегаций пояснила, что цель Повестки дня ВОИС в области развития заключается в увязывании тематики развития и вопросов интеллектуальной собственности; поэтому она не ограничивается лишь передачей технологии. Представитель ВОИС пригласил целевую группу принять участие в Конференции по вопросам интеллектуальной собственности и государственной политики, запланированной на 13-14 июля 2009 года.

24. Председатель целевой группы охарактеризовал пробное применение критериев оценки партнерств как важный шаг на пути улучшения этих критериев в соответствии с рекомендацией резолюции 2005/4 Совета по правам человека, а также интеграции права на развитие в тематические аспекты цели развития 8, поставленной в Декларации тысячелетия. В этой связи был упомянут его недавний диалог с секретариатом Межправительственной рабочей группы по здравоохранению, инновациям и интеллектуальной собственности Всемирной организации здравоохранения, в ходе которого нашла подтверждение ценность критериев. Говоря о резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека, призывающих к эффективному осуществлению права на развитие в рамках политики и программ международных учреждений, занимающихся вопросами сотрудничества, торговли и финансирования, Председатель отметил ценность диалога с партнерствами на основе критериев, позволяющих найти отправные точки для успешной реализации права на развитие.

25. В отношении Межправительственной рабочей группы по здравоохранению, инновациям и интеллектуальной собственности одна из делегаций, подчеркнув важность глобальной стратегии и плана действий, призвала целевую группу отразить в критериях

такие понятия, как доступность и приемлемость цен услуг здравоохранения и медикаментов, а также гибкие положения Соглашения о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности. Один из представителей гражданского общества подчеркнул важность Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для реализации ими своего права на развитие, в том числе для сохранения их традиционных знаний.

26. Что касается рекомендации целевой группы в отношении диалога с МЕРКОСУР, представитель Парагвая, выступая от имени МЕРКОСУР и ассоциированных государств, проинформировал Рабочую группу о том, что данный вопрос обсуждался на последнем заседании высокопоставленных сотрудников, занимающихся правами человека, и представителями министерств иностранных дел и что ответ на полученное приглашение будет направлен целевой группе сразу же после того, как из столиц будет получен официальный ответ.

27. Обращаясь к теме помощи в облегчении долгового бремени, некоторые делегации предложили целевой группе наладить контакт с независимым экспертом, занимающимся влиянием долгового бремени и других аналогичных международных финансовых обязательств государств на возможности полнейшего осуществления всех прав человека, особенно экономических, социальных и культурных прав, независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете и Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях с тем, чтобы еще раз изучить последствия долгового бремени и связанных с ним проблем для реализации права на развитие.

28. Председатель целевой группы выступил с сообщением, представив неформальную диаграмму, которую он подготовил по просьбе различных делегаций и на которой отражена связь между каждым из пересмотренных критериев, соответствующими статьями Декларации, ранее утвержденными критериями и конкретными партнерствами в области развития, которые оценивались под углом зрения права на развитие и которые участвовали в разработке и уточнении соответствующих критериев. Также по просьбе делегаций Председатель распространил неофициальные наглядные перечни подкритериев, дополняющих основные критерии, которые стали результатом работы консультанта целевой группы, а также совещания экспертов по методологическим вопросам, касающимся количественной оценки соблюдения права на развитие. При этом было отмечено, что целевая группа не считает эти перечни достаточно проработанными для того, чтобы предлагать их вниманию Рабочей группы, и что они распространяются в качестве неофициального документа с единственной целью дать хотя бы примерное

представление о характере подкритериев, разработкой которых займется целевая группа. Делегации не обсуждали и официально не рассматривали эти перечни.

## **2. Критерии осуществления права на развитие**

29. Председатель целевой группы рассказал, как целевая группа подходила к разработке критериев и оперативных подкритериев или показателей осуществления права на развитие. Используемая при разработке критериев методология претерпевала изменения по итогам оценки партнерств, проводившихся целевой группой. Однако основным источником предварительного варианта критериев (перечисленных в приложении IV к докладу целевой группы) стали Декларация о праве на развитие и критерии, одобренные Рабочей группой в 2006 году. В качестве второстепенных источников целевая группа использовала также заказанные экспертам исследования и рекомендации совещания экспертов по методологическим вопросам, состоявшегося в январе 2009 года.

30. Председатель разъяснил также базовый подход к уточнению критериев, согласно которому они должны отражать все отличительные особенности нормативного толкования права на развитие. Таким образом, в основу критериев легли принципы, ставящие во главу угла процесса развития человека и требующие создания благоприятных условий, социальной справедливости и равноправия. Подкритерии станут теми показателями и ориентирами, на основе которых можно будет оценивать, в какой степени заинтересованные стороны выполняют каждый из критериев. Хотя целевая группа решила не оглашать проект подкритериев до тех пор, пока при содействии специалистов в соответствующих областях не будет завершена разработка основных критериев, а также инструментов количественной и качественной оценки, по просьбе делегаций были представлены некоторые их примеры.

31. Представители Чешской Республики (выступавший от имени Европейского союза), Соединенных Штатов, Нидерландов, Бразилии, Кубы (выступавший от имени Движения неприсоединения), Бангладеш, Аргентины, Парагвая, Эквадора, Южной Африки, Филиппин, Мексики, Германии, Индии, Канады, Соединенного Королевства, Пакистана и Сенегала высказали свои мнения о процессе уточнения критериев, начатом целевой группой. Некоторые из них выразили озабоченность тем, что в этих критериях слишком большой упор делается на правозащитном подходе к развитию на национальном уровне в ущерб международному сотрудничеству, доступу на рынки для развивающихся стран, облегчению долгового бремени и отказу от предварительных условий. По мнению этих стран, осуществление права на развитие означает не увязывание прав человека с процессом развития, а стимулирование развития во всем развивающемся мире с тем, чтобы государства располагали необходимыми ресурсами для обеспечения прав человека

всем людям; при разработке критериев необходимо следовать именно такому подходу. Они считают, что обеспечение права на развитие невозможно без решения таких важнейших проблем, как бедность, отсутствие людских и финансовых ресурсов и доступа к технологии, голод, болезни, низкий уровень образования, недостаточная обеспеченность жильем и безработица, и что эти проблемы должны найти отражение в более сбалансированных критериях. По мнению других стран, реализация права на развитие в первую очередь зависит от наличия у людей права на реализацию своего потенциала, и это право нельзя рассматривать как коллективное право государств. Для этих стран особое значение имеют критерии эффективности управления, недискриминации, участия, транспарентности и законности.

32. Ряд делегатов обратили внимание на важность учета в критериях глубинных причин конфликтов, условий устойчивого и долговременного мира, борьбы с нищетой и социальным отчуждением, стимулирования занятости, доходов для всех и сетей социальной защиты. Одна из делегаций рассказала о том, как ее стране удалось реструктурировать свою внешнюю задолженность и добиться ослабления долгового бремени, предложив целевой группе пользоваться результатами работы мандатариев соответствующих специальных процедур. По мнению другого делегата, не все виды долгов развивающихся стран представляют собой проблему в плане обслуживания задолженности, поэтому облегчение долговой нагрузки само по себе еще не является залогом реализации права на развитие. Еще один делегат обратил внимание на вопросы доступа к медикаментам и передачи технологии, в которых определенная роль должна отводиться частному сектору и партнерствам государственного и частного секторов. Помимо передачи технологии существуют и другие движущие силы развития.

33. Среди других тем делегаты говорили о необходимости учитывать различия в условиях между странами, отрицательном влиянии финансового кризиса на способность развивающихся стран обеспечивать право на развитие и угрозе этому праву в связи с изменением климата. Все эти факторы должны найти отражение в критериях и подкритериях.

34. Несмотря на различия в акцентах, стремление целевой группы учитывать как национальные, так и международные аспекты права на развитие при разработке критериев и руководствоваться комплексным подходом при их уточнении встретило общую поддержку делегатов. Они поддержали также учет в критериях трех компонентов права на развитие, в первую очередь таких его атрибутов, как социальная справедливость и равноправие. Одни делегаты придают больше значения комплексному подходу к развитию, а другие – созданию благоприятных условий.

35. Что касается согласованности и актуальности критериев, то ряд делегаций высказали свои мнения и внесли предложения по конкретным критериям. Определенная озабоченность прозвучала в связи с чрезмерной амбициозностью некоторых критериев, для которых будет трудно подобрать адекватные подкритерии. Некоторые делегаты указали на необходимость оптимизации критериев с тем, чтобы избежать дублирования, а другие предложили посвятить одному из компонентов развития больше критериев, чем это предусмотрено в нынешнем предварительном варианте. Многочисленные предложения прозвучали по конкретным критериям; все они были учтены целевой группой, которая будет руководствоваться ими на следующем этапе своей работы.

36. Применительно к подкритериям отмечалось, что работа целевой группы должна быть сбалансированной и проводиться очень тщательно. Некоторые делегации выразили мнение о том, что Рабочей группе, возможно, следует продлить мандат целевой группы после 2010 года с тем, чтобы она могла завершить разработку подкритериев; другие делегации заявили, что вопрос о продлении мандата не должен становиться предметом обсуждения на нынешней сессии, и подвергли критике попытку некоторых делегатов подорвать независимый характер работы целевой группы по формулированию рекомендаций и предвосхитить ее результаты.

37. Завершая дискуссию, Председатель целевой группы заверил делегатов в том, что их мнения будут в полной мере учитываться в процессе уточнения критериев и выработки соответствующих подкритериев.

#### **IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

38. На основе обсуждений в Рабочей группе Председатель-докладчик подготовил и распространил проект текста выводов и рекомендаций десятой сессии Рабочей группы. Впоследствии по этому проекту текста были проведены обсуждения и переговоры делегаций, которые внесли в него поправки. На своем заключительном заседании 26 июня 2009 года Рабочая группа приняла консенсусом свои выводы и рекомендации.

39. После принятия консенсусом выводов и рекомендаций представитель Кубы (от имени Движения неприсоединения) разъяснил, что: а) под соответствующими положениями резолюции 9/3 Совета по правам человека (пункт 45) понимаются положения, предусматривающие принятие имеющего обязательную силу международного стандарта, которым, по мнению Движения неприсоединения, является конвенция; б) "помня о необходимости обеспечения эффективного использования бюджетных ресурсов" (пункт 46) не означает, что работа целевой группы обставляется какими-либо ограничениями или условиями; в) под "механизмами" (пункт 46 с)) понимаются

специальные механизмы Совета по правам человека, в частности, независимый эксперт по вопросу о правах человека и крайней нищете и специальный эксперт по вопросу о влиянии долгового бремени и других аналогичных международных финансовых обязательств государств на возможности полнейшего осуществления всех прав человека, особенно экономических, социальных и культурных прав; и d) в связи с пунктом 46 d) Движение ожидает, что целевая группа разработает критерии, касающиеся нищеты, бедности, безработицы и финансовой помощи развивающимся странам. Представитель Чешской Республики, выступая от имени Европейского союза, пояснил, что смысл пункта 44 он видит в том, что на своей будущей сессии целевая группа представит предложения в отношении своей будущей работы, в том числе по вопросу о возможном продлении своего мандата; и что деятельность целевой группы в соответствии с пунктом 46 e) должна осуществляться в рамках существующих критериев.

#### **А. Выводы**

**40. Рабочая группа выражает признательность целевой группе высокого уровня по осуществлению права на развитие, определяемого в Декларации о праве на развитие, за работу, проведенную ею в соответствии со своим мандатом. Рабочая группа принимает к сведению доклад целевой группы высокого уровня и ее замечания относительно тех партнерств в области развития, которые были рассмотрены на ее пятой сессии, а также предварительный вариант критериев, работа над которым продолжается.**

**41. Рабочая группа отмечает тот вклад, который применение критериев на основе диалога с учреждениями, ответственными за поиск партнерств, внесло в совершенствование этих критериев и содействие осуществлению права на развитие.**

**42. Рабочая группа соглашается с тем, что в соответствии с планом ее работы, утвержденным Советом по правам человека в резолюции 9/3, на третьем этапе (2009 год) целевой группе следует обобщить свои выводы и представить пересмотренный перечень критериев права на развитие вместе с соответствующими оперативными подкритериями. Целевой группе предстоит продолжить изучение созданных в интересах развития партнерств в таких тематических областях, как передача технологии и облегчение бремени задолженности, с целью дальнейшего уточнения критериев. Целевой группе следует уделять должное внимание и другим аспектам права на развитие, таким как борьба с бедностью и голодом, в том числе в контексте изменения климата и нынешнего глобального экономического и финансового кризиса.**

43. Рабочая группа согласна с тем, что критерии должны выходить за рамки цели развития 8, сформулированной в Декларации тысячелетия, и быть направлены на осуществление права на развитие с учетом меняющихся приоритетов международного сообщества.

#### **В. Рекомендации**

44. Рабочая группа рекомендует целевой группе по осуществлению права на развитие уделить приоритетное внимание систематизации своих выводов и представлению пересмотренного перечня критериев права на развитие вместе с соответствующими оперативными подкритериями, а также сформулировать предложения в отношении будущей деятельности, в том числе в отношении тех направлений международного сотрудничества, которые ранее оставались неохваченными, для рассмотрения Рабочей группой на ее одиннадцатой сессии.

45. В пересмотренных критериях и подкритериях должны комплексно и последовательно учитываться ключевые аспекты права на развитие, определяемого в Декларации о праве на развитие, и основные озабоченности международного сообщества, выходящие за рамки тех, которые перечислены в цели развития 8, сформулированной в Декларации тысячелетия, а также учитывать все соответствующие положения резолюции 9/3 Совета по правам человека.

46. В рамках работы по уточнению перечня критериев и подготовке соответствующих оперативных подкритериев Рабочая группа рекомендует целевой группе, помня о необходимости эффективного использования бюджетных ресурсов, заняться следующей деятельностью:

а) использовать специализированный опыт, в том числе научно-исследовательских учреждений и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих глобальных организаций, а также опыт стран по содействию реализации права на развитие. Должное внимание следует уделять также опыту применения предварительных критериев в отношении партнерств по процессу развития и мнениям, высказанным государствами-членами;

б) что касается изложенных в Декларации тысячелетия задачи 8.Е, касающейся доступа к основным медикаментам, и задачи 8.Ф, касающейся передачи технологии, то целевой группе следует опираться на результаты своего диалога с Межправительственной рабочей группой по вопросам общественного здравоохранения, инноваций и интеллектуальной собственности, Глобальным

фондом для борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией и Специальной учебно-исследовательской программой по тропическим болезням;

с) для решения проблем, упоминаемых в задачах 8.B и 8.D, которые посвящены борьбе с долговым бременем, целевой группе следует в ходе своей следующей сессии отвести время изучению под углом зрения права на развитие опыта учреждений, занимающихся осуществлением инициативы для бедных стран с высокой задолженностью и многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности, а также других учреждений и механизмов, имеющих отношение к работе по облегчению долговой нагрузки;

d) принимая во внимание важность борьбы против бедности, голода и безработицы, а также сохраняющуюся потребность развивающихся стран в финансовой помощи, целевой группе следует опираться на опыт и уроки, вынесенные соответствующими международными учреждениями, в том числе бреттон-вудскими институтами, в отношении того, насколько эффективными являются осуществляемые инициативы в области развития;

e) в отношении задачи 8.F, касающейся передачи технологии, целевой группе следует:

- i) принять участие в Конференции по вопросам интеллектуальной собственности и государственной политики, организуемой Всемирной организацией здравоохранения в Женеве в июле 2009 года, а также провести консультации с целью сбора информации о Повестке дня ВОИС в области развития под углом зрения реализации права на развитие;
- ii) продолжать использовать результаты анализа механизма чистого развития, в том числе в деятельности по сглаживанию последствий изменения климата и адаптации к ним, под углом зрения права на развитие, а также, при условии получения приглашения, принять участие в Конференции по изменению климата, которая пройдет в Копенгагене в декабре 2009 года.

47. Наконец, ввиду их важной роли и ценного вклада Рабочая группа призывает институциональных членов целевой группы, представляющих международные финансовые и занимающиеся вопросами развития учреждения, включая Всемирный банк, Программу развития Организации Объединенных Наций, Международный

**валютный фонд, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирную торговую организацию и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также Всемирную организацию здравоохранения и другие соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, принять активное участие в работе целевой группы.**

**48. Рабочая группа высоко оценивает поддержку, предоставленную УВКПЧ Рабочей группе и целевой группе высокого уровня, и просит Управление и далее оказывать все необходимое содействие этим органам в осуществлении упомянутой выше программы работы.**

## **Приложение I**

### **ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Открытие совещания
2. Выборы Председателя-докладчика
3. Утверждение повестки дня и программы работы
4. Обзор прогресса в области осуществления права на развитие: рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие (A/HRC/12/WG.2/TF/2)
5. Утверждение выводов и рекомендаций
6. Утверждение доклада

## **Приложение II**

### **СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

#### **Государства - члены Совета по правам человека**

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Боливия (Многонациональное государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Египет, Индия, Индонезия, Италия, Катар, Китай, Куба, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Чили, Япония, Южная Африка.

#### **Государства - члены Организации Объединенных Наций**

Азербайджан, Австрия, Алжир, Болгария, Ботсвана, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Зимбабве, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Панама, Парагвай, Португалия, Республика Молдова, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Турция, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор.

#### **Государства-нечлены, представленные наблюдателем**

Святой престол.

#### **Фонды, программы, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ними организации**

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций и Всемирная организация интеллектуальной собственности.

#### **Межправительственные организации**

Европейская комиссия и Европейский союз.

**Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при  
Экономическом и Социальном Совете**

*Общая категория:*

Организация "Каритас интернационалис", Центр "Европа – Третий мир", движение  
"За новое человечество "

*Специальная категория:*

Арабская комиссия по права человека и Группа по изучению прав и обязанностей  
человека.

*Реестр:*

Фонд Фридриха Эберта, Южноамериканский совет по делам индейцев и Всемирная  
ассоциация за превращение школы в орудие мира.

*Другие неправительственные организации*

Коалиция коренных народов и наций и Международный совет по вопросам  
политики в области прав человека.

-----